

أدعية جامعة

Súplicas elocuentes

Súplicas elocuentes¹

Primero: Las súplicas del Sagrado Corán.

رَبَّنَا تَقَبَّلْ مِنَّا إِنَّكَ أَنْتَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ* وَثُبَّ عَلَيْنَا إِنَّكَ أَنْتَ التَّوَّابُ الرَّحِيمُ. رَبَّنَا آتِنَا فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَفِي الْآخِرَةِ حَسَنَةً وَقِنَا عَذَابَ النَّارِ. رَبَّنَا لَا تُؤَاخِذْنَا إِنْ سَيِّئْنَا أَوْ آخِطْنَا. رَبَّنَا وَلَا تَحْمِلْ عَلَيْنَا إَصْرًا كَمَا حَمَلْتَهُ عَلَى الَّذِينَ مِنْ قَبْلِنَا. رَبَّنَا وَلَا تُحَمِّلْنَا مَا لَا طَاقَةَ لَنَا بِهِ وَاعْفُ عَنَّا وَاعْفِرْ لَنَا وَارْحَمْنَا أَنْتَ مَوْلَانَا فَانصُرْنَا عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ. رَبَّنَا لَا تَزُغْ قُلُوبَنَا بَعْدَ إِذْ هَدَيْتَنَا وَهَبْ لَنَا مِنْ لَدُنْكَ رَحْمَةً إِنَّكَ أَنْتَ الْوَهَّابُ. رَبَّنَا إِنَّا أَمَّا فَاعْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا وَقِنَا عَذَابَ النَّارِ. رَبِّ هَبْ لِي مِنْ لَدُنْكَ ذُرِّيَّةً طَيِّبَةً إِنَّكَ سَمِيعُ الدُّعَاءِ. رَبَّنَا أَمَّا بِمَا أَنْزَلْتَ وَآتَيْتَنَا الرَّسُولَ فَاكْتُبْنَا مَعَ الشَّاهِدِينَ. رَبَّنَا اغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا وَإِسْرَافَنَا فِي أَمْرِنَا وَثَبِّتْ أَقْدَامَنَا وَانصُرْنَا عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ. رَبَّنَا مَا خَلَقْتَ هَذَا بَاطِلًا سُبْحَانَكَ فَقِنَا عَذَابَ النَّارِ. رَبَّنَا إِنَّكَ مَنْ تَدْخُلِ النَّارَ فَقَدْ أَخْرَجْتَهُ وَمَا لِلظَّالِمِينَ مِنْ أَنْصَارٍ رَبَّنَا إِنَّا سَمِعْنَا مُنَادِيًا يُنَادِي لِلإِيمَانِ أَنْ آمِنُوا بِرَبِّكُمْ فَآمَنَّا رَبَّنَا فَاغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا وَكَفِّرْ عَنَّا سَيِّئَاتِنَا وَتَوَقَّنَا مِنَ الْأَبْرَارِ. رَبَّنَا وَآتِنَا مَا وَعَدْتَنَا عَلَى رُسُلِكَ وَلَا تُخْزِنَا يَوْمَ الْقِيَامَةِ إِنَّكَ لَا تُخْلِفُ الْمِيعَادَ. رَبَّنَا ظَلَمْنَا أَنْفُسَنَا وَإِنْ لَمْ تَغْفِرْ لَنَا وَتَرْحَمْنَا لَنَكُونَنَّ مِنَ الْخَاسِرِينَ. رَبَّنَا لَا تَجْعَلْنَا مَعَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ. حَسْبِيَ اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَهُوَ رَبُّ الْعَرْشِ الْعَظِيمِ. رَبَّنَا لَا تَجْعَلْنَا فِتْنَةً لِّلْقَوْمِ الظَّالِمِينَ وَنَجِّنَا بِرَحْمَتِكَ مِنَ الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ. رَبِّ اجْعَلْ هَذَا الْبَلَدَ آمِنًا وَاجْنُبْنِي وَبَنِيَّ أَنْ نَعْبُدَ الْأَصْنَامَ. رَبِّ اجْعَلْنِي مُقِيمَ الصَّلَاةِ وَمِنْ ذُرِّيَّتِي رَبَّنَا وَتَقَبَّلْ دُعَاءِ. رَبَّنَا اغْفِرْ لِي وَلِوَالِدَيَّ وَلِلْمُؤْمِنِينَ يَوْمَ يَقُومُ الْحِسَابُ. رَبَّنَا آتِنَا مِنْ لَدُنْكَ رَحْمَةً وَهَبِّي لَنَا مِنْ أَمْرِنَا رَشَدًا. رَبِّ اشْرَحْ لِي صَدْرِي، وَيَسِّرْ لِي أَمْرِي. رَبِّ زِدْنِي عِلْمًا. لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ سُبْحَانَكَ إِنِّي كُنْتُ مِنَ الظَّالِمِينَ. رَبِّ لَا تَذَرْنِي فَرْدًا وَأَنْتَ خَيْرُ الْوَارِثِينَ. رَبِّ أَعُوذُ بِكَ مِنْ هَمَزَاتِ الشَّيَاطِينِ وَأَعُوذُ بِكَ رَبَّ أَنْ يَحْضُرُونِ. رَبَّنَا أَمَّا فَاعْفِرْ لَنَا وَارْحَمْنَا وَأَنْتَ خَيْرُ الرَّاحِمِينَ. رَبِّ اغْفِرْ وَارْحَمْ وَأَنْتَ خَيْرُ الرَّاحِمِينَ. رَبَّنَا اصْرِفْ عَنَّا عَذَابَ جَهَنَّمَ إِنَّ عَذَابَهَا كَانَ غَرَامًا. إِنَّهَا سَاءَتْ مُسْتَقَرًّا وَمُقَامًا. رَبَّنَا هَبْ لَنَا مِنْ أَزْوَاجِنَا وَذُرِّيَّاتِنَا فُرَّةَ أَعْيُنٍ وَاجْعَلْنَا لِّلْمُتَّقِينَ

¹ Estas son súplicas de amplio significado, provenientes del Corán o de hadices auténticos del Profeta (la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él), y es lícito invocar con ellas en todo tiempo y lugar, incluyendo el Tawaf, el Sa'i, Arafat y Muzdalifah, pero no son exclusivas de estas ocasiones.

إِمَامًا. رَبِّ أَوْزِغْنِي أَنْ أَشْكُرَ نِعْمَتَكَ الَّتِي أَنْعَمْتَ عَلَيَّ وَعَلَى وَالِدَيَّ وَأَنْ أَعْمَلَ
صَالِحًا تَرْضَاهُ وَأَدْخِلْنِي بِرَحْمَتِكَ فِي عِبَادِكَ الصَّالِحِينَ. رَبِّ إِنِّي ظَلَمْتُ نَفْسِي
فَاغْفِرْ لِي. رَبِّ نَجِّنِي مِنَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ. عَسَى رَبِّي أَنْ يَهْدِيَنِي سَوَاءَ السَّبِيلِ.
رَبِّ إِنِّي لِمَا أَنْزَلْتَ إِلَيَّ مِنْ خَيْرٍ فَقِيرٌ. رَبِّ هَبْ لِي مِنَ الصَّالِحِينَ. رَبِّ أَوْزِغْنِي
أَنْ أَشْكُرَ نِعْمَتَكَ الَّتِي أَنْعَمْتَ عَلَيَّ وَعَلَى وَالِدَيَّ وَأَنْ أَعْمَلَ صَالِحًا تَرْضَاهُ
وَأَصْلِحْ لِي فِي ذُرِّيَّتِي إِنِّي تُثَبِّتُ الْإِيمَانَ وَإِنِّي مِنَ الْمُسْلِمِينَ. رَبَّنَا عَلَيْكَ تَوَكَّلْنَا وَإِلَيْكَ
اتَّبَعْنَا وَإِلَيْكَ الْمَصِيرُ. رَبَّنَا اغْفِرْ لَنَا وَلِإِخْوَانِنَا الَّذِينَ سَبَقُونَا بِالْإِيمَانِ وَلَا تَجْعَلْ
فِي قُلُوبِنَا غِلًا لِلَّذِينَ آمَنُوا رَبَّنَا إِنَّكَ رَؤُوفٌ رَحِيمٌ. رَبَّنَا لَا تَجْعَلْنَا فِتْنَةً لِلَّذِينَ
كَفَرُوا وَاعْفُ لَنَا رَبَّنَا إِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ. رَبَّنَا آثِمْنَا لَنَا تَوَكَّلْنَا وَاعْفُ لَنَا إِنَّكَ
عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ.

¡Oh, Señor nuestro! acepta nuestras obras. En verdad, Tú eres el Oyente (de todas las cosas), el Omniscente*

y perdónanos. En verdad, Tú eres Quien acepta siempre el arrepentimiento, el Misericordioso.

¡Oh, Señor nuestro! Danos el bien en esta vida y en la otra, y protégenos del castigo del fuego.

{¡Señor nuestro! No nos castigues si nos olvidamos o nos equivocamos}.

¡Señor, no nos impongas duros mandatos (como castigo) como impusiste a quienes nos precedieron (y te desobedecieron)!

¡Señor, no nos impongas algo superior a nuestras fuerzas! ¡Pasa por alto nuestras faltas!, ¡perdónanos y ten piedad de nosotros! Tú eres nuestro Señor y Auxiliador, ¡concédenos, pues, la victoria sobre quienes rechazan la verdad!"}

(¡Señor nuestro! No permitas que nuestros corazones se desvíen después de habernos guiado. Concédenos Tu misericordia, Tú eres el Dadivoso).

"¡Señor nuestro! Creemos en Ti. Perdónanos nuestros pecados y líbranos del castigo del Fuego".

"¡Señor mío! Concédeme una descendencia piadosa, Tú escuchas los ruegos".

¡Oh, Señor nuestro! Hemos creído en lo que has revelado y hemos seguido al Mensajero. Inscríbenos, pues, entre quienes dan testimonio".

«¡Señor, perdona nuestros pecados y transgresiones, haz que nos mantengamos firmes y concédenos la victoria sobre quienes rechazan la verdad!».

«¡Señor nuestro, no has creado todo esto en vano!, ¡gloria a ti!, ¡protégenos del castigo del fuego (dándonos éxito en el cumplimiento de Tus mandatos)!

¡Señor nuestro, aquel a quien introduces en el fuego lo habrás denigrado; y los injustos que rechazan la verdad no tendrán quien los auxilie.

¡Señor nuestro! Hemos oído a quien convocaba a la fe, diciendo: 'Crean en su Señor', y creímos. ¡Señor nuestro! Perdona nuestros pecados, borra nuestras malas acciones y, al morir, reúnenos con los piadosos.

Y concédenos, ¡Señor!, lo que nos prometiste a través de Tus mensajeros, y no nos humilles el Día

de la Resurrección (mostrando nuestros pecados).
Ciertamente, Tú no incumples Tus promesas.

"¡Señor nuestro! Hemos sido injustos con nosotros mismos; si no nos perdonas y nos tienes misericordia, seremos de los perdidos".

«¡Señor, no nos incluyas entre la gente injusta!».
me es suficiente con Al-láh, nada ni nadie merece adoración más que Él, a Él me encomiendo y Él es el Señor del Trono grandioso.

"¡Señor nuestro!, no permitas que caigamos bajo el poder de los injustos (y piensen que la verdad está con ellos para ponernos a prueba en nuestra religión) y sálvanos con Tu misericordia de las gentes incrédulas"

¡Señor!, haz de esta tierra(de La Meca) un lugar seguro, y no permitas que mis hijos y yo adoremos los ídolos.

¡Señor!, haz que tanto mis descendientes como yo seamos fieles a la oración, y acepta mi súplica,
¡oh, Señor!

¡Señor!, perdóname, así como a mis padres y todos los creyentes el Día de la Rendición de Cuentas.

«¡Señor, apiádate de nosotros, protégenos y ayúdanos a salir bien de esta situación (guiándonos) hacia lo que sea correcto!».

"¡Señor!, abre mi corazón (dándome confianza y valor) y facilita mis asuntos".

"¡Oh Señor mío! Acrecienta mi conocimiento".

"No hay divinidad más que Tú. ¡Glorificado seas! Ciertamente he sido un inicuo".

"¡Oh, Señor mío! No me dejes solo [sin hijos]. Tú eres Quien concede descendencia"

"¡Señor!, busco refugio en Ti de los susurros de los demonios, y me refugio en Ti de su presencia".

"¡Señor!, creemos; perdónanos y apiádate de nosotros, pues Tú eres el más Misericordioso".

«¡Señor!, perdóname y apiádate de mí, pues Tú eres el más Misericordioso».

"¡Señor!, aleja de nosotros el castigo del infierno. Ciertamente, su castigo es un tormento permanente, ciertamente es pésima residencia y morada".

"¡Oh, Señor nuestro! Agráccianos con cónyuges y descendientes que sean un motivo de alegría y tranquilidad para nosotros, y haz que seamos un ejemplo para los que tienen temor [de Dios]"

«¡Señor!, haz que sepa agradecerte los favores que nos has concedido a mi padre y a mí, y que sepa actuar con rectitud para que estés complacido con lo que haga; y admíteme, por Tu misericordia, entre Tus siervos rectos y virtuosos».

«¡Señor!, he sido injusto conmigo mismo (al matar, sin querer, a dicho hombre). Perdóname».

¡Señor mío!, sálvame de los injustos.

«Puede que mi Señor me guíe por el camino más recto (que conduce hasta allí)».

"¡Señor mío! Realmente necesito cualquier gracia que me concedas".

«¡Señor!, concédeme un hijo que esté entre los rectos y virtuosos».

"¡Oh, Señor mío! Haz que sepa agradecerte los favores que nos has concedido, tanto a mí como a mis padres, y que pueda realizar obras buenas que Te complazcan. Concédeme una descendencia piadosa. Me arrepiento a Ti [de mis pecados] y soy de los musulmanes".

"Oímos y obedecemos. Perdónanos Señor nuestro, que ante Ti retornaremos [para ser juzgados]"

«¡Señor!, perdónanos, así como a nuestros hermanos que creyeron antes que nosotros. No infundas en nuestros corazones rencor hacia los creyentes, ¡oh, Señor! Ciertamente, Tú eres Compasivo y Misericordioso».

(¡Señor nuestro! No permitas que los que se han negado a creer nos persigan, ni hagas de nosotros una causa por la cual se alejen [del Islam]. Perdónanos, ¡oh, Señor nuestro! Tú eres el Poderoso, el Sabio).

"¡Oh, Señor nuestro! auméntanos nuestra luz y perdónanos. Por cierto que Tú tienes poder sobre todas las cosas"

Segundo: Las súplicas de la Sunnah del Profeta:

اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنْ فِتْنَةِ النَّارِ وَعَذَابِ النَّارِ، وَفِتْنَةِ الْقَبْرِ، وَعَذَابِ الْقَبْرِ، ۝
وَشَرِّ فِتْنَةِ الْغَنَى، وَشَرِّ فِتْنَةِ الْفَقْرِ.

¡Oh Al-láh! Me refugio en Ti de la atribulación (fitnah) del Fuego, del castigo del Fuego, de la fitna (atribulación) de la tumba, del castigo de la tumba, del mal de la tentación de la riqueza y del mal de la tentación de la pobreza.

اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنْ فِتْنَةِ الْمَسِيحِ الدَّجَالِ.

(¡Oh, Al-láh! me refugio en Ti de la prueba del Anticristo).

اللَّهُمَّ اغْسِلْ قَلْبِي بِمَاءِ التَّلَجِّ وَالْبَرَدِ، وَنَقِّ قَلْبِي مِنَ الْخَطَايَا كَمَا نَقَّيْتَ الثَّوْبَ الْأَبْيَضَ مِنَ الدَّنَسِ، وَبَاعِدْ بَيْنِي وَبَيْنَ خَطَايَايَ كَمَا بَاعَدْتَ بَيْنَ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ.

¡Oh Al-láh! Lava mi corazón con agua, nieve y granizo, y purifica mi corazón de los pecados como purificaste la prenda blanca de la suciedad, y aléjame de mis pecados como alejaste entre el oriente y el occidente.

اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنَ الْكَسَلِ وَالْهَرَمِ وَالْمَأْتَمِ وَالْمَغْرَمِ.

¡Oh, Al-lah! En Ti me refugio de la pereza, la vejez, las faltas y las deudas.

اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنَ الْعَجْزِ وَالْكَسَلِ، وَالْجُبْنِ وَالْهَرَمِ وَالْبُخْلِ، وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ عَذَابِ الْقَبْرِ، وَمِنْ شَرِّ فِتْنَةِ الْمَحْيَا وَالْمَمَاتِ.

¡Oh, Al-lah! En Ti me refugio de la incapacidad, la pereza, la cobardía, la vejez y la tacañería. Me

refugio en Ti del castigo de la tumba y del mal de la fitna (tribulación y conflicto) de la vida y la muerte.

اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنْ جَهْدِ الْبَلَاءِ، وَدَرَكِ الشَّقَاءِ، وَسُوءِ الْقَضَاءِ، وَشَمَاتَةِ الْأَعْدَاءِ.

¡Oh Al-lah! Me refugio en Ti de la crudeza de las pruebas, de que me alcance un periodo de extrema dureza, del mal destino, y del escarnio de los enemigos.

اللَّهُمَّ أَصْلِحْ لِي دِينِي الَّذِي هُوَ عِصْمَةُ أَمْرِي، وَأَصْلِحْ لِي دُنْيَايَ الَّتِي فِيهَا مَعَاشِي، وَأَصْلِحْ لِي آخِرَتِي الَّتِي إِلَيْهَا مَعَادِي، وَاجْعَلْ الْحَيَاةَ زِيَادَةً لِي فِي كُلِّ خَيْرٍ، وَاجْعَلْ الْمَوْتَ رَاحَةً لِي مِنْ كُلِّ شَرٍّ.

Oh Al-lah, enmienda mi religión que es el fundamento de mi existencia. Enmienda mi vida de acá en la que hallo mi subsistencia. Enmienda mi Otra Vida a la que seré emplazado. Haz que esta vida me suponga un aumento en todo lo bueno. Y haz que la muerte me sea el descanso de todo lo malo.

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ الْهُدَى، وَالتَّقَى، وَالْعَفَافَ، وَالْغِنَى.

¡Oh Al-láh! te pido la guía, el temor a Ti, la honradez y la riqueza.

اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنَ الْعُجْزِ وَالْكَسَلِ، وَالْجُبْنِ وَالْبُخْلِ، وَالْهَرَمِ وَعَذَابِ الْقَبْرِ.

¡Oh, Al-lah! En Ti me refugio de la incapacidad, la pereza, la cobardía, la tacañería, la vejez y la tortura de la tumba.

اللَّهُمَّ أَتِ نَفْسِي تَقْوَاهَا، وَزَكِّهَا أَنْتَ خَيْرُ مَنْ زَكَّاهَا، أَنْتَ وَلِيِّهَا وَمَوْلَاهَا.

¡Oh Al-láh! Otorga a mi alma su piedad, purifícala pues Tú eres el mejor en purificarla. Tú eres su Protector y su Señor.

اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنْ عِلْمٍ لَا يَنْفَعُ، وَمِنْ قَلْبٍ لَا يَخْشَعُ، وَمِنْ نَفْسٍ لَا تَتَّعِبُ، وَمِنْ دَعْوَةٍ لَا يُسْتَجَابُ لَهَا.

¡Oh, Al-lah! En Ti me refugio de un conocimiento que no beneficia, de un corazón que no se humilla, de un alma que no se sacia y de una súplica que no es respondida.

اللَّهُمَّ اهْدِنِي وَسَلِّدْنِي.

¡Oh Al-láh! Guíame y concédeme el éxito.

اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنْ زَوَالِ نِعْمَتِكَ، وَتَحَوُّلِ عَافِيَتِكَ، وَفَجْأَةِ نِقْمَتِكَ، وَجَمِيعِ سَخَطِكَ.

¡Oh Al-lah, en Ti me refugio de la desaparición de tu bendición, de cualquier cambio en el bienestar que me concedes, de tu venganza repentina y de todo cuanto provoque tu condena!

اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّ مَا عَمَلْتُ وَمِنْ شَرِّ مَا لَمْ أَعْمَلْ.

¡Oh, Al-lah! Me refugio en Ti del mal que he hecho y del que no he hecho.

لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ، الْعَظِيمُ الْحَلِيمُ، لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ، رَبُّ الْعَرْشِ الْعَظِيمِ، لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ، رَبُّ السَّمَوَاتِ، وَرَبُّ الْأَرْضِ، وَرَبُّ الْعَرْشِ الْكَرِيمِ.

No hay divinidad excepto Al-láh el Grandioso Afable, no hay divinidad excepto Al-láh Señor del Trono grandioso, no hay divinidad excepto Al-láh Señor de los cielos, Señor de la tierra y Señor del noble Trono.

اللَّهُمَّ رَحْمَتَكَ أَرْجُو فَلَا تَكِلْنِي إِلَى نَفْسِي طَرْفَةَ عَيْنٍ، وَأَصْلِحْ لِي شَأْنِي كُلَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ.

¡Oh Al-láh! Tu misericordia es lo que espero, No me abandones a mí mismo ni por un instante, pon todos mis asuntos en buen orden para mí. No hay deidad [digno de adoración] excepto Tú.

اللَّهُمَّ إِنِّي عَبْدُكَ، ابْنُ عَبْدِكَ، ابْنُ أَمَتِكَ، نَاصِيَتِي بِيَدِكَ، مَاضٍ فِيَّ حُكْمُكَ، عَدَلٌ فِيَّ قَضَاؤُكَ، أَسْأَلُكَ بِكُلِّ اسْمٍ هُوَ لَكَ سَمِّيتَ بِهِ نَفْسَكَ، أَوْ عَلَّمْتَهُ أَحَدًا مِنْ خَلْقِكَ، أَوْ أَنْزَلْتَهُ فِي كِتَابِكَ، أَوْ اسْتَأْذَنْتَ بِهِ فِي عِلْمِ الْغَيْبِ عِنْدَكَ: أَنْ تَجْعَلَ الْقُرْآنَ رَبِيعَ قَلْبِي، وَتُورِ صَدْرِي، وَجَلَاءَ حُزْنِي، وَذَهَابَ هَمِّي.

«Oh Al-láh, soy Tu siervo, hijo de Tu siervo y Tu sierva, mi copete está en Tu mano, sigo Tu juicio, que es justo para mí. Te suplico por todos Tus nombres con los cuales Te has llamado a Ti mismo, o los hayas enseñado a alguien de Tu creación, o los hayas revelado en Tu libro, o los hayas preservado en Tu conocimiento oculto, que conviertas al Corán en lo que revive mi corazón, la luz de mi pecho, que da final a mi tristeza y alivia mis preocupaciones»

اللَّهُمَّ مُصَرِّفَ الْقُلُوبِ صَرِّفْ قُلُوبَنَا عَلَى طَاعَتِكَ.

¡Oh Al-láh, Tú que diriges todos los corazones, dirige nuestros corazones hacia Tu obediencia!

يَا مُقَلِّبَ الْقُلُوبِ، ثَبِّتْ قَلْبِي عَلَى دِينِكَ.

¡Tú que transformas los corazones! Afirma mi corazón sobre tu fe.

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ الْعَافِيَةَ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ.

¡Oh, Al-láh!, te pido bienestar en este mundo y en el más allá.

اللَّهُمَّ أَحْسِنْ عَاقِبَتَنَا فِي الْأُمُورِ كُلِّهَا، وَأَجِرْنَا مِنْ خِزْيِ الدُّنْيَا، وَعَذَابِ الْآخِرَةِ.

¡Oh Al-láh! Concédenos un buen fin en todos nuestros asuntos, y protégenos de la humillación aquí en este mundo y del castigo en el más allá.

رَبِّ أَعِنِّي وَلَا تُغِنِ عَلَيَّ، وَانصُرْنِي وَلَا تَنْصُرْ عَلَيَّ، وَامْكُرْ لِي، وَلَا تَمْكُرْ عَلَيَّ، وَاهْدِنِي، وَيَسِّرْ الْهُدَى إِلَيَّ، وَانصُرْنِي عَلَى مَنْ بَغَى عَلَيَّ.

¡Mi Señor! Ayúdame y no ayudes a otros contra mí; concédeme la victoria y no se la concedas a otros contra mí; complota a mí favor y no contra mí; guíame y facilítame la guía; y concédeme la victoria sobre quien me quiere oprimir.

رَبِّ اجْعَلْنِي لَكَ شَكَرًا، لَكَ ذِكْرًا، لَكَ رَهَابًا، لَكَ مَطَوَاعًا، إِلَيْكَ مُخِيبًا، أَوْهَا مُنِيبًا.

¡Señor! Haz que Te sea agradecido, que Te rememore abundantemente, que Te tema, que Te obedezca, que me someta a Ti con humildad, que me vuelva a Ti arrepentido.

رَبِّ تَقَبَّلْ تَوْبَتِي، وَاعْسِلْ حَوْبَتِي، وَأَجِبْ دَعْوَتِي، وَتَبِّثْ حُجَّتِي، وَاهْدِ قَلْبِي، وَسَدِّدْ لِسَانِي، وَاسْلُلْ سَخِيمَةَ قَلْبِي.

¡Oh mi Señor! Acepta mi arrepentimiento, borra mis faltas, responde a mi súplica, refuerza mi alegato, guía mi corazón, haz certera mi lengua y libera mi corazón de toda inquina y odio.

اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّ سَمْعِي، وَمِنْ شَرِّ بَصَرِي، وَمِنْ شَرِّ لِسَانِي، وَمِنْ شَرِّ قَلْبِي، وَمِنْ شَرِّ مَنِيَّتِي.

¡Oh Al-lah, me refugio en Ti del mal de mi oído, de mi vista, de mi lengua, de mi corazón y del mal que pueda provenir de mi conducta sexual!¹.

اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنَ الْبَرَصِ، وَالْجُنُونِ، وَالْجَذَامِ، وَمِنْ سَيِّئِ الْأَسْقَامِ.

¡Oh Al-lah, me refugio en Ti del vitíligo, de la locura, de la lepra² y de las malas enfermedades!

اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنْ مُنْكَرَاتِ الْأَخْلَاقِ وَالْأَعْمَالِ وَالْأَهْوَاءِ.

¡Oh Al-lah, en Ti me refugio de los malos modales, de las malas acciones y de las pasiones!

اللَّهُمَّ إِنَّكَ عَفُوٌّ كَرِيمٌ تُحِبُّ الْعَفْوَ فَاعْفُ عَنِّي.

"Oh Al-láh, en verdad Tú eres El que perdona con frecuencia y generosidad, Tú amas perdonar, así que perdóname".

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ فِعْلَ الْخَيْرَاتِ، وَتَرْكَ الْمُنْكَرَاتِ، وَحُبَّ الْمَسَاكِينِ، وَأَنْ تَغْفِرَ لِي وَتَرْحَمَنِي، وَإِذَا أَرَدْتَ فِتْنَةً فِي قَوْمٍ فَتَوَقَّفْنِي غَيْرَ مَقْنُونٍ، وَأَسْأَلُكَ حُبَّكَ، وَحُبَّ مَنْ يُحِبُّكَ، وَحُبَّ عَمَلٍ يَقْرُبُنِي إِلَى حُبِّكَ.

¡Oh Al-lah! Te pido que me permitas obrar el bien, abandonar lo abominable, amar a los pobres y que me perdones y me tengas en Tu misericordia. Si quieres, oh Al-lah, poner a algunas personas a prueba para que siembren el desorden y el conflicto, haz que me llegue mi hora antes de ser uno de ellos. Te suplico Tu amor y el amor de los

¹ Dijo Al-Madh'hari: "es decir, del mal de ser dominado por mi deseo hasta caer en el adulterio y mirar a las mujeres prohibidas". Qut al-Mughtadhi 'ala Yami' at-Tirmidhi (2/860)

² Enfermedad conocida que consume la carne y la hace caer. Que Al-lah, Exaltado sea, nos proteja de ella. Explicación de Sunan Abu Dāwūd por Ibn Raslan (7/411).

que amas, así como el amor a toda obra que me acerque a Tu amor.

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ مِنَ الْخَيْرِ كُلِّهِ: عَاجِلِهِ وَآجِلِهِ، مَا عَلِمْتُ مِنْهُ وَمَا لَمْ أَعْلَمْ، وَأَعُوذُ بِكَ مِنَ الشَّرِّ كُلِّهِ، عَاجِلِهِ وَآجِلِهِ، مَا عَلِمْتُ مِنْهُ وَمَا لَمْ أَعْلَمْ.

¡Oh, Al-lah!, Te pido todo el bien, tanto el inmediato como el futuro, el que conozco y el que no conozco. Y me refugio en Ti de todo el mal, tanto el inmediato como del futuro, el que conozco y el que no conozco.

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ مِنْ خَيْرِ مَا سَأَلَكَ عَبْدُكَ وَنَبِيُّكَ، وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّ مَا عَادَ بِهِ عَبْدُكَ وَنَبِيُّكَ.

«¡Oh, Al-lah!, Te pido el bien que Te pidió Tu siervo y Profeta, y me refugio en Ti del mal del que se refugió Tu siervo y Profeta.»

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ الْجَنَّةَ، وَمَا قَرَّبَ إِلَيْهَا مِنْ قَوْلٍ أَوْ عَمَلٍ، وَأَعُوذُ بِكَ مِنَ النَّارِ، وَمَا قَرَّبَ مِنْهَا مِنْ قَوْلٍ أَوْ عَمَلٍ، وَأَسْأَلُكَ أَنْ تَجْعَلَ كُلَّ قَضَاءٍ قَضَيْتَهُ لِي خَيْرًا.

«¡Oh, Al-lah!, Te pido el paraíso y todo aquello que acerque a él, ya sean palabras o acciones, y me refugio en Ti del fuego y de todo aquello que acerque a él, ya sea palabras o acciones. Y Te pido que hagas que todo decreto que hayas dispuesto para mí sea un bien.»

اللَّهُمَّ احْفَظْنِي بِالْإِسْلَامِ قَائِمًا، وَاحْفَظْنِي بِالْإِسْلَامِ قَاعِدًا، وَاحْفَظْنِي بِالْإِسْلَامِ رَاقِدًا، وَلَا تُشْمِتْ بِي عَدُوًّا وَلَا حَاسِدًا.

¡Oh Al-láh! Presérvame con el Islam de pie, y presérvame con el Islam sentado, y presérvame con el Islam acostado, y no permitas que mis enemigos ni los envidiosos se regocijen a mi costa.

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ مِنْ كُلِّ خَيْرٍ خَرَّائِهُ بِيَدِكَ، وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ كُلِّ شَرٍّ خَرَّائِهُ بِيَدِكَ.

¡Oh Al-lah! Te pido de todo bien que guardas en Tus manos, y me refugio en Ti de todo mal que guardas en Tus manos.

اللَّهُمَّ أَفْسِمْنَا مِنْ خَشْيَتِكَ مَا يَحُولُ بَيْنَنَا وَبَيْنَ مَعَاصِيكَ، وَمِنْ طَاعَتِكَ مَا تُبَلِّغُنَا بِهِ جَنَّتِكَ، وَمِنَ الْيَقِينِ مَا نُهَوِّنُ عَلَيْهِ مَصَائِبَ الدُّنْيَا.

¡Oh Al-láh! Concédenos de Tu temor lo que nos impida desobedecerte, de Tu obediencia lo que nos lleve a Tu paraíso, y de la certeza lo que haga más llevaderas para nosotros las calamidades de este mundo.

اللَّهُمَّ مَنِّعْنَا بِأَسْمَاعِنَا، وَأَبْصَارِنَا، وَقُوَّتِنَا مَا أَحْبَبْتَنَا، وَاجْعَلْهُ الْوَارِثَ مِنَّا [4]، وَاجْعَلْ ثَأْرَنَا عَلَى مَنْ ظَلَمْنَا، وَانْصُرْنَا عَلَى مَنْ عَادَانَا، وَلَا تَجْعَلْ مُصِيبَتَنَا فِي دِينِنَا، وَلَا تَجْعَلِ الدُّنْيَا أَكْبَرَ هَمِّنَا، وَلَا مَبْلَغَ عِلْمِنَا، وَلَا تُسَلِّطْ عَلَيْنَا مَنْ لَا يَرْحَمُنَا.

¡Oh Al-láh! Haznos disfrutar de nuestros oídos, nuestras vistas y nuestra fuerza mientras nos des vida, y haz que seamos los herederos de la tierra. Haz que nuestra venganza sea contra quienes nos han oprimido, y danos la victoria sobre quienes son hostiles contra nosotros. No permitas que nuestra desgracia sea en nuestra religión, ni que el mundo sea nuestra mayor preocupación, ni el alcance de nuestro conocimiento. No pongas sobre nosotros a quien no nos tenga misericordia.¹

اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنَ الْجُبْنِ، وَأَعُوذُ بِكَ مِنَ الْبُخْلِ، وَأَعُوذُ بِكَ أَنْ أُرَدَّ إِلَى أَرْدَلِ الْغَمْرِ، وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ فِتْنَةِ الدُّنْيَا وَعَذَابِ الْقَبْرِ.

¹ Significa: Mantén la fuerza de nuestros oídos y nuestra vista después de la debilidad de nuestros otros órganos hasta el momento de la muerte. "Al Mafatih fi Sharh Al Masabih" (248/3).

¡Oh, Al-láh! Me refugio en Ti de la cobardía, la tacañería, de llegar a la vejez (débil e incapacitado), de las tribulaciones y vanidades de este mundo y de los tormentos de la tumba.

اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي خَطِيئَتِي، وَجَهْلِي، وَإِسْرَافِي فِي أَمْرِي، وَمَا أَنْتَ أَعْلَمُ بِهِ مِنِّي،
اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي جِدِّي، وَهَزْلِي، وَخَطِيئِي، وَعَمْدِي، وَكُلَّ ذَلِكَ عِنْدِي.

¡Oh Al-lah!, perdona mis faltas, mi ignorancia, la dejadez en mis obligaciones y todo cuanto Tú conoces mejor que yo. ¡Oh Al-lah!, perdona mi seriedad y la ligereza con la que tomo ciertos asuntos; perdona mis faltas y mis errores deliberados. Pues de todo eso he cometido.

اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي، وَارْحَمْنِي، وَاهْدِنِي، وَعَافِنِي، وَارْزُقْنِي.

Señor perdóname, ten misericordia de mí, guíame, dame salud y dame sustento.

اللَّهُمَّ إِنِّي ظَلَمْتُ نَفْسِي ظُلْمًا كَثِيرًا، وَلَا يَغْفِرُ الذُّنُوبَ إِلَّا أَنْتَ، فَاعْفِرْ لِي مَغْفِرَةً
مِنْ عِنْدِكَ، وَارْحَمْنِي، إِنَّكَ أَنْتَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ.

¡Oh Al-láh! Yo he oprimido mi alma excesivamente y no hay quien perdone los pecados excepto Tú, absuélveme con tu Perdón. Ten misericordia de mí, pues ciertamente Tú eres Perdonador y Misericordiosísimo.

اللَّهُمَّ لَكَ أَسْلَمْتُ، وَبِكَ آمَنْتُ، وَعَلَيْكَ تَوَكَّلْتُ، وَإِلَيْكَ أُنَبِّتُ، وَبِكَ خَاصَمْتُ.

¡Al-lah, me someto completamente a Ti, creo en Ti, me encomiendo a Ti, me vuelvo a Ti, por Ti he discutido!

اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِعَزَّتِكَ، لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ أَنْ تُضِلَّنِي، أَنْتَ الْحَيُّ الَّذِي لَا تَمُوتُ،
وَالْجَنُّ وَالْإِنْسُ يَمُوتُونَ.

¡Oh Al-lah, me refugio en Tu fuerza, no hay más divinidad excepto Tú, me refugio en Ti del desvío, Tú eres el Viviente que no muere mientras que los genios y hombres sí mueren!

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ مُوجِبَاتِ رَحْمَتِكَ، وَغَرَائِمَ مَغْفِرَتِكَ، وَالسَّلَامَةَ مِنْ كُلِّ إِثْمٍ، وَالْغَنِيمَةَ مِنْ كُلِّ بَرٍّ، وَالْفَوْزَ بِالْجَنَّةِ، وَالنَّجَاةَ مِنَ النَّارِ.

¡Oh Al-lah! Te pido todo aquello que me lleve a Tu Misericordia¹ actos que me conduzcan a Tu perdón² protección de todo pecado, provecho de toda obra virtuosa, el éxito del paraíso y la salvación del fuego.

اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي ذُنُوبِي، وَوَسِّعْ لِي فِي دَارِي، وَبَارِكْ لِي فِي رِزْقِي.

¡Oh, Al-lah! Perdona mis pecados, amplia mi hogar y bendice mi sustento.

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ مِنْ فَضْلِكَ وَرَحْمَتِكَ، فَإِنَّهُ لَا يَمْلِكُهَا إِلَّا أَنْتَ.

¡Oh Al-láh! Te pido de Tu favor y Tu misericordia, pues nadie más que Tú puede concederlos.

اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنَ التَّرَدِّي، وَالْهَدْمِ، وَالْغَرَقِ، وَالْحَرَقِ، وَأَعُوذُ بِكَ أَنْ يَخْبِطَنِي الشَّيْطَانُ عِنْدَ الْمَوْتِ، وَأَعُوذُ بِكَ أَنْ أَمُوتَ فِي سَبِيلِكَ مُدْبِرًا، وَأَعُوذُ بِكَ أَنْ أَمُوتَ لَدِيْعًا.

¡Oh, Al-lah! En Ti me refugio de caer desde una altura, de ser sepultado, de ahogarme, de ser quemado, y me refugio en Ti de que el demonio me

¹ Es decir: Las acciones, palabras y atributos por los cuales obtengo Tu misericordia. Al-Mafatih fi Sharh Al-Masabih (304/2).

² Las 'azaim: plural de 'azima, es la cualidad que el hombre procura; es decir, la que se propone alcanzar, como propósito del corazón y esfuerzo en ello; significa que te pido las cualidades que obtienen tu perdón para mí por medio de ellas. Al-Mafatih fi Sharh al-Masabih (2/304)

confunda en el momento de la muerte, y me refugio en Ti de morir huyendo en Tu camino, y me refugio en Ti de morir por una picadura.

اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنَ الْجُوعِ، فَإِنَّهُ يَنْسُ الضَّجِيعُ، وَأَعُوذُ بِكَ مِنَ الْخِيَانَةِ، فَإِنَّهَا يَنْسُ الْبِطَانَةَ.

¡Oh Al-lah, en Ti me refugio del hambre, puesto que es la peor compañía, y en Ti me refugio de la traición, puesto que es la peor confidencialidad!

اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنَ الْعَجْزِ، وَالْكَسَلِ، وَالْجُبْنِ، وَالْبُخْلِ، وَالْهَرَمِ، وَالْقَسْوَةِ، وَالْعَقْلَةِ، وَالْعَبْلَةِ، وَالذَّلَّةِ، وَالْمَسْكَنَةِ، وَأَعُوذُ بِكَ مِنَ الْفَقْرِ، وَالْكَفْرِ، وَالْفُسُوقِ، وَالشَّقَاقِ، وَالنِّفَاقِ، وَالسُّمْعَةِ، وَالرِّيَاءِ، وَأَعُوذُ بِكَ مِنَ الصَّمَمِ، وَالْبَكَمِ، وَالْجُنُونِ، وَالْجُدَامِ، وَالْبَرَصِ، وَسَيِّئِ الْأَسْقَامِ.

¡Oh, Al-lah! En Ti me refugio de la incapacidad, la pereza, la cobardía, la avaricia, la vejez, la dureza de corazón, la negligencia, la pobreza¹, la humillación y la miseria. Me refugio en Ti de la pobreza, la incredulidad, la perversidad, la discordia, la hipocresía, la ostentación y la vanidad. Me refugio en Ti de la sordera, la mudez, la locura, la lepra, el vitiligo y las enfermedades graves.

اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنَ الْفَقْرِ، وَالْقِلَّةِ، وَالذَّلَّةِ، وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ أَنْ أَظْلِمَ أَوْ أَظْلَمَ.

¡Oh, Al-lah! En Ti me refugio de la pobreza, la escasez y la humillación, y me refugio en Ti de ser injusto o de que alguien me oprima.

اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنْ جَارِ السَّوِّ فِي دَارِ الْمُقَامَةِ؛ فَإِنَّ جَارَ الْبَادِيَةِ يَتَحَوَّلُ.

¹ Al-'ila: Pobreza. Al-Mu'allim bi-Fawa'id Muslim (1/279)

¡Oh Al-láh! Me refugio en Ti del vecino malvado en la morada permanente; pues el vecino en el desierto se muda.

اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنْ قَلْبٍ لَا يَخْشَعُ، وَمِنْ نَفْسٍ لَا تَتَّعِبُ، وَمِنْ دُعَاءٍ لَا يُسْمَعُ، وَمِنْ عِلْمٍ لَا يَنْفَعُ، اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنْ هَؤُلَاءِ الْأَرْبَعِ.

¡Oh, Al-láh! En Ti me refugio de un corazón que no se humilla, de un alma que no se sacia, de una súplica que no se escucha y de un conocimiento que no beneficia. ¡Oh, Al-láh! En Ti me refugio de estos cuatro.

اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنْ يَوْمِ السَّوَاءِ، وَمِنْ لَيْلَةِ السَّوَاءِ، وَمِنْ سَاعَةِ السَّوَاءِ، وَمِنْ صَاحِبِ السَّوَاءِ، وَمِنْ جَارِ السَّوَاءِ فِي دَارِ الْمَقَامَةِ.

¡Oh, Al-lah! Me refugio en Ti del día nefasto, de la noche nefasta, de la hora nefasta, del compañero nefasto y del vecino nefasto en la morada permanente.

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ الْجَنَّةَ وَأَسْتَجِيرُ بِكَ مِنَ النَّارِ.

Te suplico por el Paraíso y busco refugio del Infierno en Ti.

اللَّهُمَّ فَفِّهْنِي فِي الدِّينِ.

¡Oh Al-lah, concédeme comprensión en la religión!

اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ أَنْ أَشْرَكَ بِكَ وَأَنَا أَعْلَمُ، وَأَسْتَغْفِرُكَ لِمَا لَا أَعْلَمُ.

¡Oh, Al-lah! Me refugio en Ti de asociar algo contigo conscientemente, y te pido perdón por lo que no sé.

اللَّهُمَّ انْفَعْنِي بِمَا عَلَّمْتَنِي، وَعَلِّمْنِي مَا يَنْفَعُنِي، وَزِدْنِي عِلْمًا.

¡Oh Al-lah, benefíciame con lo que me has enseñado, enséñame lo que me beneficia y aumenta mi conocimiento!

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ عِلْمًا نَافِعًا، وَرِزْقًا طَيِّبًا، وَعَمَلًا مُتَقَبَّلًا.

¡Oh Al-lah! Te pido un conocimiento beneficioso, un sustento bueno (lícito) y unas obras aceptadas.

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ يَا اللَّهُ بِأَنَّكَ الْوَاحِدُ الْأَحَدُ الصَّمَدُ الَّذِي لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ وَلَمْ يَكُنْ لَهُ كُفُوًا أَحَدٌ أَنْ تَغْفِرَ لِي ذُنُوبِي إِنَّكَ أَنْتَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ.

¡Oh Al-láh! Te suplico, oh Al-láh, porque Tú eres el Único, el Absoluto, Quien no engendró, ni fue engendrado, y no hay nada ni nadie que se asemeje a Él, que me perdones mis pecados; ciertamente Tú eres el Perdonador, el Misericordioso.

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ بِأَنَّ لَكَ الْحَمْدَ، لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ، وَحْدَكَ لَا شَرِيكَ لَكَ الْمَنَانُ يَا بَدِيعَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ، يَا ذَا الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ، يَا حَيُّ يَا قَيُّوْمُ، إِنِّي أَسْأَلُكَ الْجَنَّةَ وَأَعُوذُ بِكَ مِنَ النَّارِ.

¡Oh Dios! Te pido, ya que solo Tú mereces la alabanza, no hay nadie con derecho a ser adorado sino Tú, el Único sin asociado, el Otorgador, ¡Oh Creador de los cielos y la tierra, Oh Poseedor de la Majestad y la Generosidad, Oh Viviente, Oh Sustentador! Te pido el Paraíso y busco refugio del Infierno en Ti.

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ بِأَنِّي أَشْهَدُ أَنَّكَ أَنْتَ اللَّهُ، لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ، الْأَحَدُ، الصَّمَدُ، الَّذِي لَمْ يَلِدْ، وَلَمْ يُولَدْ، وَلَمْ يَكُنْ لَهُ كُفُوًا أَحَدٌ.

¡Oh Al-láh, te ruego atestiguando que no hay dios excepto Tú, Único sin asociado, el Eterno, el Señor

absoluto, no engendras, ni has sido engendrado; y nada hay que pueda ser comparado a Ti.

رَبِّ اغْفِرْ لِي وَثُبْ عَلَيَّ، إِنَّكَ أَنْتَ الثَّوَابُ الْغَفُورُ.

¡Oh, Señor mío! Perdóname y acepta mi arrepentimiento, eres Tú el Indulgente, el Perdonador.

اللَّهُمَّ بِعِلْمِكَ الْغَيْبِ، وَقُدْرَتِكَ عَلَى الْخَلْقِ، أَخْبِنِي مَا عَلِمْتَ الْحَيَاةَ خَيْرًا لِي، وَتَوَفَّنِي إِذَا عَلِمْتَ الْوَفَاةَ خَيْرًا لِي.

¡Oh Al-láh! Por Tu conocimiento del oculto y Tu poder sobre la creación, hazme vivir mientras sepas que la vida es mejor para mí, y hazme morir cuando sepas que la muerte es mejor para mí.

اللَّهُمَّ أَسْأَلُكَ خَشْيَتَكَ فِي الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ، وَأَسْأَلُكَ كَلِمَةَ الْحَقِّ فِي الرِّضَا وَالْغَضَبِ، وَأَسْأَلُكَ الْقَصْدَ فِي الْفَقْرِ وَالْغِنَى، وَأَسْأَلُكَ نَعِيمًا لَا يَنْقُذُ، وَأَسْأَلُكَ فَرَةً عَيْنٍ لَا تَنْقُطُ، وَأَسْأَلُكَ الرِّضَاءَ بَعْدَ الْقَضَاءِ، وَأَسْأَلُكَ بَرْدَ الْعَيْشِ بَعْدَ الْمَوْتِ، وَأَسْأَلُكَ لَذَّةَ النَّظَرِ إِلَى وَجْهِكَ، وَالشَّوْقَ إِلَى لِقَائِكَ فِي غَيْرِ ضَرَاءٍ مُضِرَّةٍ، وَلَا فِتْنَةٍ مُضِلَّةٍ.

¡Oh Al-lah!, Te pido que me concedas Tu temor en lo oculto y en lo manifiesto, y Te pido la palabra de verdad en la satisfacción y en la ira. Te pido moderación en la pobreza y en la riqueza, y Te pido un gozo que no se agote, y Te pido un deleite para los ojos que no se interrumpa. Te pido la satisfacción después del decreto, y Te pido la frescura de la vida después de la muerte. Te pido el placer de contemplar Tu rostro y el anhelo de encontrarme contigo sin perjuicio dañino ni prueba desviadora.

اللَّهُمَّ رَبَّنَا بِزِينَةِ الْإِيمَانِ، وَاجْعَلْنَا هَذَاهُ مُهْتَدِينَ.

¡Oh Al-lah, adórnanos con el adorno de la fe, y haz de nosotros guías y guiados.

اللَّهُمَّ ارْزُقْنِي حُبَّكَ، وَحُبَّ مَنْ يَنْفَعُنِي حُبُّهُ عِنْدَكَ

¡Oh Al-láh! Concédeme Tu amor y el amor de quien su amor me beneficia ante Ti.

اللَّهُمَّ مَا رَزَقْتَنِي مِمَّا أَحِبُّ فَاجْعَلْهُ قُوَّةً لِي فِيمَا تُحِبُّ

¡Oh Al-lah! Lo que me has concedido de lo que amo, haz que sea una fuerza para mí en lo que Tú amas.

اللَّهُمَّ وَمَا رَوَيْتَ عَنِّي مِمَّا أَحِبُّ فَاجْعَلْهُ فَرَاغًا لِي فِيمَا تُحِبُّ.

¡Oh Al-láh! Lo que me has apartado de lo que amo, haz que sea un espacio para lo que Tú amas.

اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنَ الْجُبْنِ، وَالْبُخْلِ، وَسُوءِ الْعُمُرِ، وَفِتْنَةِ الصَّدْرِ، وَعَذَابِ الْقَبْرِ.

¡Oh, Al-lah! En Ti me refugio de la cobardía, la tacañería, la mala vejez, la tribulación del corazón y la tortura de la tumba.

اللَّهُمَّ رَبَّ جِبْرَائِيلَ وَمِيكَائِيلَ، وَرَبَّ إِسْرَافِيلَ، أَعُوذُ بِكَ مِنْ حَرِّ النَّارِ، وَمِنْ عَذَابِ الْقَبْرِ.

¡Oh, Al-láh, Señor de Yibrail, Mikail y Señor de Israfil! Me refugio en Ti del calor del Fuego y del castigo de la tumba.

اللَّهُمَّ أَلْهِمْنِي رُشْدِي، وَأَعِزَّنِي مِنْ شَرِّ نَفْسِي.

¡Oh Al-lah, inspírame la guía recta hacia el bien y protégeme de la maldad de mi alma!

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ عِلْمًا نَافِعًا، وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ عِلْمٍ لَا يَنْفَعُ.

¡Oh Al-láh! Te pido un conocimiento beneficioso y me refugio en Ti de un conocimiento que no beneficia.

اللَّهُمَّ رَبَّ السَّمَوَاتِ السَّبْعِ، وَرَبَّ الْأَرْضِ، وَرَبَّ الْعَرْشِ الْعَظِيمِ، رَبَّنَا وَرَبَّ كُلِّ شَيْءٍ، فَالِقَ الْحَبِّ وَالنَّوَى [8]، وَمُنْزِلَ التَّوْرَةِ وَالْإِنْجِيلِ وَالْفُرْقَانِ، أَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّ كُلِّ شَيْءٍ أَنْتَ آخِذٌ بِنَاصِيَتِهِ، اللَّهُمَّ أَنْتَ الْأَوَّلُ فَلَيْسَ قَبْلَكَ شَيْءٌ، وَأَنْتَ الْآخِرُ فَلَيْسَ بَعْدَكَ شَيْءٌ، وَأَنْتَ الظَّاهِرُ فَلَيْسَ فَوْقَكَ شَيْءٌ، وَأَنْتَ الْبَاطِنُ فَلَيْسَ دُونَكَ شَيْءٌ، اقْضِ عَنَّا الدَّيْنَ، وَأَغْنِنَا مِنَ الْفَقْرِ.

¡Oh, Al-láh! Señor de los siete cielos y de la Tierra, y del Trono majestuoso. Eres nuestro Señor y el Señor de todo cuanto existe. Haces que el grano y la semilla germinen. Fuiste Tú Quien hizo descender la Torá, el Evangelio y el Furqán (el criterio por el cual se discierne lo verdadero de lo falso -el Corán-). Me refugio en Ti del mal de todo lo que tienes en Tu dominio. ¡Oh, Al-láh! Tú eres el Primero, no hubo nada antes de Ti. Tú eres el Último, no hay nada después de Ti. Tú eres el Presente, nada está por encima de Ti. Tú eres el Oculto, nada existe sin Ti. Salda nuestras deudas y líbranos de la pobreza.¹

اللَّهُمَّ آلِفَ بَيْنِ قُلُوبِنَا، وَأَصْلَحَ ذَاتِ بَيْنِنَا، وَاهْدِنَا سُبُلَ السَّلَامِ، وَنَجِّنَا مِنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ، وَجَنِّبْنَا الْفَوَاحِشَ وَالْفِتَنَ، مَا ظَهَرَ مِنْهَا، وَمَا بَطَنَ، وَبَارِكْ لَنَا فِي أَسْمَاعِنَا، وَأَبْصَارِنَا، وَقُلُوبِنَا، وَأَرْوَاجِنَا، وَذُرِّيَّاتِنَا، وَثُبِّ عَلَيْنَا إِنَّكَ أَنْتَ التَّوَّابُ الرَّحِيمُ، وَاجْعَلْنَا شَاكِرِينَ لِنِعْمِكَ، مُتَّعِينَ بِهَا عَلَيْكَ، قَابِلِينَ لَهَا، وَأَتَمِّمَهَا عَلَيْنَا.

¡Oh Al-láh! Une nuestros corazones, mejora nuestras relaciones, guíanos por los caminos de la

¹ Es decir: parte la semilla, de la cual surge una espiga, y el carozo: del cual surge una palmera. Al-Mufhim lima ashkala min talkhis Kitab Muslim (7/41).

paz, sálvanos de las tinieblas hacia la luz, y aléjanos de las indecencias y las pruebas, tanto las visibles como las ocultas. Bendice nuestros oídos, nuestras vistas, nuestros corazones, nuestras parejas y nuestras descendencias. Acéptanos en el arrepentimiento, pues Tú eres el Aceptador del arrepentimiento, el Misericordioso. Haznos agradecidos por Tus bendiciones, alabándote por ellas, aceptándolas, y complétalas sobre nosotros.

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ خَيْرَ الْمَسْأَلَةِ، وَخَيْرَ الدُّعَاءِ، وَخَيْرَ النَّجَاحِ، وَخَيْرَ الْعَمَلِ، وَخَيْرَ الثَّوَابِ، وَخَيْرَ الْحَيَاةِ، وَخَيْرَ الْمَمَاتِ، وَتُبِّئْنِي، وَتَقِلْ مَوَازِينِي، وَحَقِّقْ إِيْمَانِي، وَارْزُقْ دَرَجَاتِي، وَتَقَبَّلْ صَلَاتِي، وَاعْفُ خَطِيئَتِي، وَأَسْأَلُكَ الدَّرَجَاتِ الْعُلَا مِنْ الْجَنَّةِ.

¡Oh Al-lah! Te pido el mejor de los pedidos, el mejor de los ruegos, el mejor de los éxitos, el mejor de los actos, la mejor de las recompensas, la mejor de las vidas y la mejor de las muertes. Afírmame, haz pesadas mis balanzas, fortalece mi fe, eleva mis grados, acepta mi oración, perdona mi error, y te pido los grados más altos del paraíso.

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ فَوَاتِحَ الْخَيْرِ، وَخَوَاتِمَهُ، وَجَوَامِعَهُ، وَأَوَّلَهُ، وَظَاهِرَهُ، وَبَاطِنَهُ، وَالدَّرَجَاتِ الْعُلَا مِنَ الْجَنَّةِ.

¡Oh Al-lah! Te pido los inicios del bien, sus finales, sus aspectos generales, su principio, su exterior y su interior, y los grados más altos del paraíso.

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ خَيْرَ مَا آتَى، وَخَيْرَ مَا أَفْعَلُ، وَخَيْرَ مَا أَعْمَلُ، وَخَيْرَ مَا بَطَّنَ، وَخَيْرَ مَا ظَهَرَ، وَالدَّرَجَاتِ الْعُلَا مِنَ الْجَنَّةِ.

¡Oh Al-lah! Te pido el bien de lo que traigo, el bien de lo que hago, el bien de lo que realizo, el bien de lo que está oculto y el bien de lo que es manifiesto, y los grados más altos del paraíso.

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ أَنْ تَرْفَعَ ذِكْرِي، وَتَضَعْ وَزْرِي، وَتُصْلِحَ أَمْرِي، وَتُطَهِّرَ قَلْبِي، وَتُحْصِنَ فَرْجِي، وَتُنَوِّرَ قَلْبِي، وَتَغْفِرَ لِي ذَنْبِي، وَأَسْأَلُكَ الدَّرَجَاتِ الْعُلَا مِنَ الْجَنَّةِ.

¡Oh Al-lah! Te pido que eleves mi mención, alivies mi carga, rectifiques mis asuntos, purifiques mi corazón, protejas mi castidad, ilumines mi corazón, perdones mis pecados, y te pido los grados más altos del paraíso.

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ أَنْ تُبَارِكَ فِي نَفْسِي، وَفِي سَمْعِي، وَفِي بَصَرِي، وَفِي رُوحِي، وَفِي خُلُقِي، وَفِي خُلُقِي، وَفِي أَهْلِي، وَفِي مَحْيَايَ، وَفِي مَمَاتِي، وَفِي عَمَلِي، فَتَقْبَلَ حَسَنَاتِي، وَأَسْأَلُكَ الدَّرَجَاتِ الْعُلَا مِنَ الْجَنَّةِ.

¡Oh, Al-lah!, te pido que bendigas mi ser, mi oído, mi vista, mi espíritu, mi creación, mi carácter, mi familia, mi vida, mi muerte y mi obra; acepta mis buenas acciones, y te pido los grados más altos del Paraíso.

اللَّهُمَّ، جَنِّبْنِي مُنْكَرَاتِ الْأَخْلَاقِ، وَالْأَعْمَالِ، وَالْأَهْوَاءِ، وَالْأَدْوَاءِ.

Oh Al-lah, busco refugio en Ti de los malos modales, de las malas acciones, de las pasiones y las enfermedades.

اللَّهُمَّ قَتِّعْنِي بِمَا رَزَقْتَنِي، وَبَارِكْ لِي فِيهِ، وَاخْلُفْ عَلَيَّ كُلَّ غَائِبَةٍ لِي بِخَيْرٍ.

¡Oh Al-láh! Satisfáceme con lo que me has provisto, bendícelo para mí, y reemplaza todo lo que he perdido con algo mejor.

اللَّهُمَّ حَاسِبْنِي حِسَابًا يَسِيرًا.

¡Oh Al-láh! júzgame con un juicio fácil.

اللَّهُمَّ أَعِنِّي عَلَى ذِكْرِكَ، وَشُكْرِكَ، وَحُسْنِ عِبَادَتِكَ.

¡Oh Señor ayúdame a recordarte, agradecerte y adorarte de la mejor manera!

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ إِيْمَانًا لَا يَزِيدُنِي، وَنَعِيمًا لَا يَنْقُذُنِي، وَمُرَافَقَةً نَبِيِّكَ مُحَمَّدٍ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فِي أَعْلَى جَنَّةِ الْخُلْدِ.

¡Oh Al-lah! Te pido una fe que no retroceda, un gozo que no se agote, y la compañía de Tu Profeta Muhammad, que la paz y las bendiciones de Al-lah sean con él, en el más alto paraíso eterno.

اللَّهُمَّ قِنِّي شَرَّ نَفْسِي، وَاعْزِمْ لِي عَلَى أَرْشَدِ أَمْرِي، اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي مَا أَسْرَرْتُ، وَمَا أَعْلَنْتُ، وَمَا أَخْطَأْتُ، وَمَا عَمَدْتُ، وَمَا عَلِمْتُ، وَمَا جَهَلْتُ.

¡Oh Al-lah! Protégeme del mal de mi alma, y guíame hacia lo más recto en mis asuntos. ¡Oh Al-lah!, perdóname por lo que he ocultado y lo que he manifestado, por mis errores y mis intenciones, por lo que he sabido y lo que he ignorado.

اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنْ غَلَبَةِ الدَّيْنِ، وَغَلَبَةِ الْعَدُوِّ، وَشِمَاتَةِ الْأَعْدَاءِ.

¡Oh Al-lah, busco refugio en Ti de caer en el endeudamiento, del dominio del enemigo, y del escarnio de los enemigos.

اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي، وَاهْدِنِي، وَارْزُقْنِي، وَعَافِنِي، أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنْ ضَيْقِ الْمَقَامِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ.

Señor perdóname, guíame, dame sustento, dame salud. Me refugio en Dios del estrecho lugar en el Día del Juicio.

اللَّهُمَّ مَتَّعْنِي بِسَمْعِي، وَبَصَرِي، وَاجْعَلْهُمَا الْوَارِثَ مِنِّي، وَأَنْصُرْنِي عَلَى مَنْ يَظْلِمُنِي، وَخُذْ مِنْهُ بِئَارِي.

¡Oh Al-láh! Hazme disfrutar de mi oído y de mi vista y protégelos para mí; concédeme la victoria sobre quien me oprime y toma de él mi venganza.

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ عَيْشَةً نَقِيَّةً، وَمِيتَةً سَوِيَّةً، وَمَرَدًّا غَيْرَ مُخْزٍ، وَلَا قَاضِحٍ.

¡Oh Al-láh! Te pido una vida pura, una muerte digna y un retorno que no sea deshonroso ni vergonzoso.

اللَّهُمَّ أَحْسَنْتَ خُلُقِي، فَأَحْسِنْ خُلُقِي.

¡Oh Al-lah, has embellecido mi cuerpo, embellece también mi carácter!

اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِلْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ.

¡Oh Al-láh! Perdona a los creyentes y las creyentes.

اللَّهُمَّ تَبَتَّنِي وَاجْعَلْنِي هَادِيًا مَهْدِيًّا.

¡Oh Al-lah! Afírmame y haz que esté bien guiado, y que sea un guía para los demás.

اللَّهُمَّ آتِنِي الْحِكْمَةَ الَّتِي مَنْ أُوتِيَهَا فَقَدْ أُوتِيَ خَيْرًا كَثِيرًا.

¡Oh Al-láh! Concédeme la sabiduría, que a quien le haya sido concedida ha recibido un bien inmenso.

Y Al-láh sabe mejor, que Al-láh bendiga y conceda la paz a nuestro Profeta Muhámmad.

Índice

Súplicas elocuentes	2
Primero: Las súplicas del Sagrado Corán.	2
Segundo: Las súplicas de la Sunnah del Profeta:.....	8

es411v1.0 - 06/09/2026